

# XIV Encuentro Práctico de Profesores de ELE

Organizado por International House Barcelona  
y Difusión, Centro de Investigación y  
Publicaciones de Idiomas, S.L.



---

## “COMO AGUA PARA CHOCOLATE”

Rosa María Lucha y Cynthia Baerlocher  
(Profesoras autónomas. Barcelona, ESPAÑA)

# Como agua para chocolate. Una propuesta didáctica

CYNTHIA BAERLOCHER ROCHA

ROSA M<sup>ª</sup> LUCHA CUADROS

## 1. Objetivos

- a. Gramaticales:
  - i. Conocer las características del relato y de las recetas culinarias
- b. Léxicos:
  - i. Trabajar vocabulario de cocina y adjetivos de sentimiento
- c. Funcionales:
  - i. Dar instrucciones y hablar de experiencias pasadas
- d. Socioculturales:
  - i. Fomentar el intercambio de conocimiento del mundo y de experiencias personales
  - ii. Desarrollar la cooperación entre personas de entornos culturales diferentes
  - iii. Despertar el interés de los alumnos por el lenguaje cinematográfico

2. Nivel: Avanzado / Superior (C1 y C2)

3. Tiempo: 15 sesiones de 50 minutos.

4. Materiales: Transparencias; película; libro; tarjetas con recetas de cocina; mapa mundi; cartulinas; acceso a internet; fotocopias con actividades

5. Dinámica: se hace uso de diferentes tipos de agrupamientos: con el profesor al frente, individual, en grupo y en parejas.

6. Desarrollo

## Actividad (Cada actividad corresponde a una sesión de 50 minutos)

En el taller se presentará el material aportado en clase.

**A1. Actividad motivadora:** Los alumnos relacionarán recetas culinarias en un mapa mundi con el país de origen de aquéllas y comentarán sus preferencias gastronómicas.

## **A2. Vocabulario de cocina:**

- Vocabulario de alimentos: Se elicitará el vocabulario a partir de una fotocopia de la pirámide alimenticia.
- Vocabulario de utensilios: (Grupos de 3) Se repartirá un juego de tarjetas con dibujos de utensilios a cada grupo. Cada alumno describirá una y los demás intentarán adivinar de qué se trata.
- Vocabulario de verbos y medidas : A partir de las recetas de la actividad A, los alumnos en grupos extraerán los verbos y medidas que aparecen. La actividad se presentará como un concurso.

**B1. Acercamiento a la obra literaria:** Lectura previa en casa de las cinco primeras páginas del capítulo 1. En clase se realizará una actividad de comprensión lectora y se comentará el fragmento.

**B2. Estructura del texto narrativo.** Dos grupos: Volverán a leer el fragmento. El grupo A identificará las formas verbales y las estructuras utilizadas en el texto narrativo y el Grupo B identificará las utilizadas en las recetas. Cada grupo preparará una transparencia para explicar al otro las características de cada tipo de texto.

**C1. Oraciones finales.** El profesor preguntará a los alumnos si recuerdan algún truco de cocina de los que aparecían en las recetas que trabajaron en la primera sesión. El objetivo será el de elicitación de las estructuras de las oraciones finales. A partir de los ejemplos dados por los alumnos y con la relectura de los textos de las recetas, se completará un cuadro gramatical con las formas que aparecen en ellos.

**C2.** En grupos, los alumnos elaborarán frases relacionadas con trucos o remedios caseros utilizando las estructuras estudiadas en la actividad anterior. A continuación, escribirán en transparencias parte de sus frases y las intercambiarán con otros grupos para que éstos las completen.

**D1. Oraciones temporales con “cuando”.** Se les entregará, a los alumnos, fotocopias en las que deberán relacionar oraciones temporales con la idea de tiempo que expresan (pasado, presente o futuro). A partir de ahí, deberán identificar las estructuras gramaticales y completar el cuadro que se les proporciona en la fotocopia. Para practicar estas estructuras, los alumnos, en grupos de tres, escribirán frases que representará mediante mímica. Ganará el grupo que más frases acierte.

**D2. Oraciones temporales con “otros marcadores”.** Se les entregará fotocopias en las que tendrán que relacionar las frases con la idea de tiempo que denotan (anterioridad, posterioridad...). Para practicarlo, jugarán al “dominó”, formando frases con tarjetas en las que aparecen los diferentes marcadores temporales.

**E1. Introducción al visionado de la película. Planos.** Los alumnos en grupos de tres consultarán la página “CUCO viñetas” ( [www.mlcomics.com/cuco/vinetas/vinetas.htm](http://www.mlcomics.com/cuco/vinetas/vinetas.htm)) para estudiar las características de los diferentes tipos de planos. Cada grupo se centrará en tres de ellos y prepararán un mural explicativo.

**F1. Los colores y su percepción.** Los alumnos recibirán una fotocopia con una tabla en la que aparecen los colores y su significado universal y simbólico. Deberán relacionar las tres columnas. Una vez corregida la actividad, se realizará una lluvia de ideas para elicitación de adjetivos de sentimiento.

**F2.** A partir de los murales de la sesión anterior, los alumnos analizarán las imágenes según la simbología de los colores y se realizará un pequeño coloquio con las diferentes opiniones.

**F3. Visionado de los dos primeros capítulos de la película.** Tras el visionado, los alumnos completarán en casa una ficha sobre los personajes principales de la película que se corregirá en clase.

**G1. Libro / Película.** Los alumnos escucharán diferentes fragmentos de la banda sonora de la película y realizarán dibujos utilizando la simbología de los colores estudiada, según los sentimientos que la música despierta en ellos. Se abrirá un pequeño coloquio.

**G2.** En grupos de 3, los alumnos anotarán en una transparencia las diferencias que hayan encontrado entre el primer capítulo del libro y el visionado de los dos primeros capítulos de la película. Posteriormente, realizarán una puesta en común.

**G3.** Los alumnos, organizados en dos grupos A y en dos grupos B, visionarán los capítulos 3 y 4 de la película. Un grupo se dedicará a observar y a analizar los planos y los colores; el otro, los sentimientos y la música. Después del visionado, los grupos A y los grupos B pondrán en común lo que hayan anotado.

**H1. Exposición oral.** Los alumnos prepararán la presentación de la actividad que empezaron en la sesión anterior. Podrán utilizar murales, fotocopias, transparencias... Tras las exposiciones, se abrirá un coloquio sobre el tema.

**I1. Ramo de rosas.** El profesor llevará a clase un ramo de rosas que esparcirá en la mesa antes de que lleguen los alumnos. Si los alumnos preguntan, el profesor evitará responder.

**I2. Codornices con pétalos de rosa** (visionado del capítulo 6). A partir de los sentimientos provocados en Tita por el regalo de Pedro, los alumnos contarán experiencias personales relacionadas a este hecho. Para romper el hielo empezará el profesor.

**I3.** En parejas, los alumnos elegirán a un personaje del capítulo. Comentarán entre ellos sus impresiones para después exponer al grupo-clase cómo creen que se sentía el personaje elegido.

**J1. Descubrir al mentiroso.** El profesor pedirá a cada alumno que piense en una pequeña anécdota que les haya ocurrido y que la escriban en pocas líneas. Mientras realizan la actividad, el profesor corregirá las producciones.

**J2.** En grupos de cuatro, los alumnos se explicarán las anécdotas. Inventarán una falsa y decidirán quién la explicará al resto de los grupos. Cada alumno cuenta su anécdota al grupo-clase y los componentes de los demás grupos tendrán que descubrir al mentiroso.

**K1. El cocinero eficaz.** En grupos de tres, los alumnos tendrán que escribir la receta a partir de los ingredientes que el profesor entregará a cada grupo. Deberán utilizar las estructuras estudiadas hasta el momento.

**K2.** Se intercambiarán las recetas entre los grupos para realizar una corrección ortográfica y gramatical, si es necesario.

**K3.** Cada grupo presentará su receta y entre todos elegirán la mejor redactada. El grupo ganador recibirá un premio.

**K4. Instrucciones para la tarea final.** El profesor pedirá a los alumnos que piensen en una receta que les evoque algún suceso especial de sus vidas y que escriban, en casa, un relato siguiendo el modelo de *Como agua para chocolate*.

**L1. Encuentro gastronómico.** En la sesión anterior, el profesor habrá pedido a los alumnos que preparen un plato típico de su país. En clase, cada alumno explicará en qué consiste la receta, sus ingredientes y cómo se prepara. Se comentarán las diferencias y características propias de cada cultura.

**L2.** El profesor recogerá los textos de los alumnos para corregirlos.

**M1. El dossier.** El profesor devolverá los relatos a los alumnos con anotaciones para que éstos los reescriban en casa. Según la disponibilidad de recursos del centro, el dossier se podrá elaborar en soporte electrónico o impreso (mural). Una vez colgados los textos, los alumnos los leerán y deberán hacer algún comentario al respecto. Si el soporte es electrónico, los comentarios se escribirán en la misma página; si se hizo un mural, los comentarios se podrán realizar a modo de graffiti.

**M2. Visionado** de la primera parte de la película.

**N1. Visionado** de la segunda parte de la película.

**Ñ1. Expresiones idiomáticas.** A partir del visionado completo de la película, trabajarán las expresiones idiomáticas que aparecen en ella. El profesor facilitará a los alumnos una ficha con diferentes expresiones idiomáticas. Los alumnos tendrán que marcar aquéllas que aparecen en la película. Posteriormente, relacionarán las expresiones con su significado y se hará una puesta en común. A partir de aquí, podrán aportar ejemplos de expresiones idiomáticas equivalentes de sus propias lenguas y comentarlas entre todos.

**Ñ2. Coloquio final.** Se abrirá un coloquio con las opiniones de los alumnos respecto a:

- los comentarios aportados por ellos a los textos de la tarea final;
- la obra literaria y fílmica;
- al desarrollo de la tarea: las ventajas o dificultades de trabajar siguiendo el enfoque por tareas.

## **Bibliografía**

Consejo de Europa, (1996) *Marco común europeo de referencia para las lenguas: enseñanza, aprendizaje, evaluación*. Estrasburgo.

Esquivel, Laura (2003) *Como agua para chocolate*. Random House Mondadori, España.

Giovanni, A. (1996) *Profesor en acción*, Edelsa, Madrid.

Rodrigo, C., Verdía, E., (1998) "Un enfoque por tareas para fines específicos: Socios", *Actas del IX Congreso de ASELE*, Santiago de Compostela.

Zanón, J. coord. (1999) *La enseñanza del español mediante tareas*, Edinumen, Madrid.